

VOLKSLIFT

Function table

功能表

Standard function

标准功能

无呼自返基站功能 Self-return without calling Home landing function	单台电梯时, 可根据大楼实际需求设定运行基站, 在预定时间内如果没有召唤或指令登记, 轿厢将自动返回基站, 关门待机, 基站一般设在交通流量大的楼层或一楼大厅。 Regarding single lift, home landing can be set according to actual building requirements. If no calling or registered command within set time, the car automatically returns to home landing, shuts the door and wait for command. Home landing is usually at 1F lobby or the floor with large traffic flow.
设置厅、轿门时间 Set hall & car door time	响应门厅呼梯开门的时间和响应轿内指令而开门的时间是不一样的, 并可以单独设定。 If door opening time to respond hallway calling is different from that of responding car command, it can be set individually.
关门时间保护 Protection of door closing time	当电梯由于机械卡阻等原因导致不能开门到超过预定时间, 电梯重复三次关门后, 未检测到门关闭信号, 电梯会自动进入保护状态, 当电梯监测到门已正常关闭时, 电梯将恢复正常操作。 If door opening exceeds set time due to mechanical block etc., after three times of door closing, it still does not detect door closing signal, it automatically enters into protection condition. When the lift detects that the door has been normally closed, it restores to normal operation.
开、关门按钮 Door opening / closing button	电梯轿厢操纵面板上设有控制开关门的微动按钮, 以便乘客根据需要灵活掌握开关门的时间。 Inching button that controls door opening and closing is set in the lift car operation panel so that the passengers can flexibly grasp door opening / closing time according to the actual needs.
紧急消防操作 Emergency fire-fighting operation	大楼发生火灾时, 系统在接收到火警信号后, 将取消所有指令和召唤信号, 驱动电梯直接返回消防层, 开门疏散乘客。 If fire alarm rings in the building, after the system receives fire alarm signal, it cancels all the commands and calling signals, directly drives the lift to fire-fighting floor, opens the door and disperses the passengers.
轿内紧急照明 Emergency lighting in the car	当照明电源发生故障时, 自动为轿内的照明提供可再充电的应急电源。 If lighting source goes wrong, it automatically provides car lighting with re-chargeable emergency power supply.
全集选控制 All selective collective control	所有登记的轿厢和门厅呼梯指令, 将按照电梯到达层站的顺序全部被响应。轿厢的运行方向将由第一次登记的轿厢和门厅呼梯指令来确定。 All the registered car and hall calling commands will be responded according to the sequence of the lift's arriving at the landing. Car travel direction is decided by first-time registered car and hall calling command.
轿厢数字式位置指示器 Car digital position indicator	在轿内的操纵面板上以数字方式显示电梯所在层站, 以便乘客了解电梯当前运行位置。 It digitally shows the landing where the lift locates in the car operation panel so that the passengers are convenient to know the current travel position of the lift.
厅和轿厢呼梯/登记 Hall & car calling / register	登记门厅和轿厢内的呼梯指令, 并存储, 此时按钮灯点亮。 Register the hall and car calling command and store it, then the button lamp is bright.
轿厢运行方向显示 Display of car travel direction	轿厢内显示电梯运行方向的指示器, 可以是静态或动态的。 The dynamic or static indicator shows the lift travel direction in the car.
监控室与机房、轿厢对讲 (不含机房到监控室连线) Intercom amid monitor room, machine room and the car (excluding wire connection from machine room to monitor room)	可提供监控室与机房、轿厢(轿顶、底坑)的对讲, 其中监控室为母机, 可根据客户需求提供一对一或一对多方式。 It can offer intercom amid monitor room, machine room and the car (car-top, pit). Among them, monitor room has the master. It can offer one-to-one or one-to-many modes according to the clients' requirements.
满载不停梯 Full-load none stop	当轿厢内载荷达到满载预设值时, 即进入满载直驶状态, 电梯将不再应答厅外召唤而直接响应轿内指令直达指定楼层。 A fully-loaded car bypassed hall calls, directly reach the designated floor, in order to maintain maximum operational.

Standard function

标准功能

超载不启动 (警示灯及蜂鸣器) Overload non-start (Warning light and buzzer)	当轿厢的载重量超出额定允许的载重时, 超载蜂鸣器会鸣响以提示超载。此时显示超载, 轿厢不关门, 电梯不能启动。 A beep, as well as voice guidance, sounds to alert the passengers that the car is overloaded: the doors remain open and the car does not leave that floor until enough passenger exit the car.
运行次数显示功能 Running times Display function	为方便维护保养, 在电梯控制柜内设置计数器用来统计电梯总共运行的次数。 For the convenience of repair and maintenance, lift control cabinet sets a counter to count total travel times of the lift.
轿顶与控制柜 紧急电动运行 Car-top and control cabinet Emergency electric travel	在轿顶、控制柜放置检修操作开关, 检修按钮和急停装置, 轿顶检修优先控制柜检修, 在检修操作开始后, 除了响应检修相关的操作, 轿厢禁止响应其他操作而移动。 Control cabinet sets inspection operation switch, inspection button, emergency stop device at car-top. In inspecting the car-top, it gives first priority to inspecting control cabinet. After inspection operation starts, apart from responding the relevant inspection operation, the car is forbidden to respond other operations and can not move about.
照明自动控制 Automatic lighting control	照明是系统根据电梯的运行状况自动控制的。一段时间(时间可调)不用电梯可以自动关闭轿厢照明。 Lighting can be automatically controlled according to the lift running condition. If the lift is not used for certain period of time (the time can be adjusted), it automatically shuts the car lighting.
故障自动检测功能 Automatic detection function to any troubles	自动检测电梯系统所发生的故障。 It automatically detects any troubles of the lift system.
警铃 Alarm bell	供在特殊情况下乘客通过按动轿厢内报警按钮, 及时通知外界。 Under special conditions, the passengers can press alarm button in the car to inform the outside in time.
光幕门保护装置 Light curtain door protection device	门光幕保护系统在电梯门口形成了一个看不见的光幕保护安全网, 一旦光线受到干扰, 电梯门会立刻重新开启而不会碰到乘客。 Door light curtain protection system forms an invisible light curtain protection safety net at the lift door. As soon as the ray gets interfered, the lift door re-opens and will not touch the passengers.
误登陆取消 Car call erase	乘客按下指令按钮被响应后, 发现与实际要求不符, 可在指令登记后连接2次错误指令的按钮, 该登记的信号就被取消。 If the wrong car button is pressed, it can be canceled by quickly pressing the same button again twice.
驻停 Parking	当不再需要使用电梯时, 启动位于大厅的停梯开关, 电梯将在响应完呼梯后自动返回到指定层并停梯。 If the lift is no longer used, start "stop switch" in the hall, after responding the calling, it automatically returns to the designated floor and parks there.
层站数字式位置指示器 Digital landing position Indicator	每层楼的大厅召唤盒上以数字方式显示电梯所在层站, 以方便乘客了解电梯当前运行位置。 Hall calling box at every floor shows the landing location by digital mode. It is convenient for the passengers to know the current lift travel position.
层站运行方向显示 Display of landing travel direction	层站显示电梯运行方向的指示器, 可以是静态或动态的。 The static or dynamic indicator shows the lift travel direction in the landing.
停电应急平层UPS UPS power-failure emergency leveling	当外电网处于失电状态时: 如电梯未处于平层位置, 停电应急救援系统将依靠自身携带的电源系统, 控制电梯以检修速度向轻载方向运行至平层位置, 并打开电梯门; 如电梯处于平层位置, 停电应急救援系统将控制电梯打开电梯门。 When external power grid loses power, if the lift is not in the leveling position, "power-failure emergency rescue system" will rely on its own carrying power system to control the lift and travel towards light-load direction till the leveling position at inspection speed and opens the door. If the lift is in leveling position, "power-failure emergency rescue system" will control the lift and open the lift door.

Optional function

选择功能

电话电缆预留(轿厢到控制柜) Preset telephone cable (from the car to control cabinet)	电梯预留从轿厢到控制柜的市话线缆。 The lift presets local call cable from the car to control cabinet.
紧急备用电源操作装置 Emergency spare power operation device	当市电失电, 业主备用电源投入使用, EPO将使电梯自动切换至备用电源供电, 电梯在慢车行驶至最低阶后恢复正常行走; 当市电恢复正常后, EPO将使电梯自动切换至市电供电, 电梯在慢车行驶至最低阶后恢复正常行走。 When electric supply loses power and the owner uses spare power supply, EPO will automatically convert the lift into spare power supply. The lift slowly travels to the lowest level and restores normal operation. When electric supply operates, EPO then automatically converts the lift into electric supply. The lift slowly travels to the lowest level and restores the normal operation.
轿厢到站钟 Car arrival gong	设置在轿厢顶部, 当电梯到达停靠楼层时, 将发出清脆的铃声提示乘客已到达。 Car arrival gong is set at the car top. When the lift arrives at the floor, it clearly rings to prompt the passengers.

VOLKSLIFT

Construction parameters

土建参数

VEB-别墅电梯

VEB- home elevator



对重后置

Center opening door

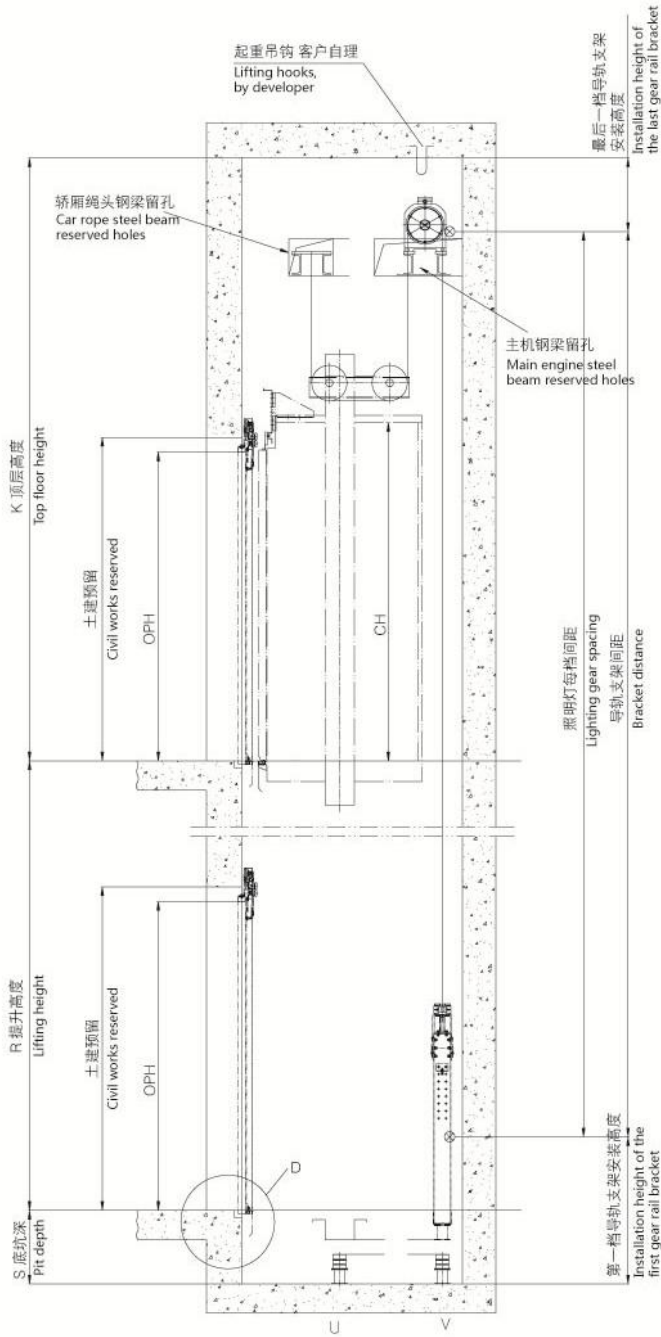
载重 kg Load	速度 m/s Speed	轿厢尺寸mm Car size			开门尺寸mm Door opening size		井道尺寸mm Shaft size				最高 层站 Maximum landing	最大提升 高度m Maximum lifting height
		CW	CD	CH	OP	OPH	HW	HD	K	S		
320	0.4	1200	900	2200	800	2000	1800	1550	3800	500	4	12
400	0.4	1200	1000	2200	800	2000	1800	1650				

对重侧置

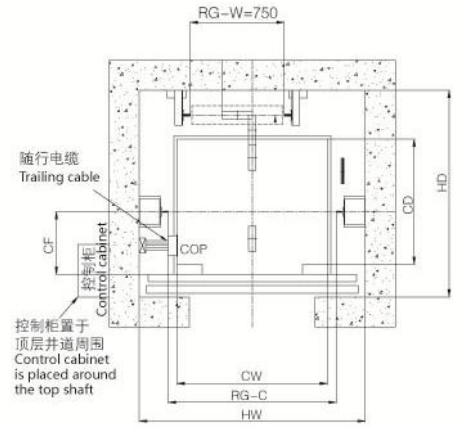
Side opening door

载重 kg Load	速度 m/s Speed	轿厢尺寸mm Car size			开门尺寸mm Door opening size		井道尺寸mm Shaft size				最高 层站 Maximum landing	最大提升 高度m Maximum lifting height
		CW	CD	CH	OP	OPH	HW	HD	K	S		
400	0.4	1000	1200	2200	800	2000	1800	1800	3500	500	4	12

井道立面图
Shaft section plan



井道平面图
Shaft and car plan



顶层钢梁孔平面图
Plan chart of the top steel beam hole

